



L'Afrique et la Joie par les livres

Un service interculturel cherchant à promouvoir les échanges autour du livre pour enfants avec l'Afrique noire, et aussi avec le Maghreb, les Caraïbes et l'Océan Indien, s'est créé il y a bientôt dix ans ; c'est un âge qui permet de mesurer le travail mené en liens constants, dès sa création, avec les partenaires africains.

À l'origine de cette initiative, il y avait les demandes faites depuis l'Afrique à La Joie par les livres portant sur la formation des bibliothécaires jeunesse ; cela à un moment où les réseaux de bibliothèques publiques commençaient à se mettre en place ou à se développer. Il y avait en écho le constat de la fréquente inadaptation des livres aux lecteurs et de la précarité des outils permettant sur place de meilleurs choix de livres. Un lien privilégié s'est très vite noué de manière formelle entre certains responsables africains de la lecture des enfants et La Joie par les livres par l'organisation d'un réseau permanent les associant à la critique autour d'un choix de livres identiques et régulièrement renouvelé. Aujourd'hui ces bibliothèques associées sont une cinquantaine, réparties dans différents pays et ce sont les échanges approfondis avec elles qui, pour une grande part, permettent d'aborder des propositions bibliographiques, le contenu général d'une revue, le conseil en matière de partenariat inter-bibliothèques ou les actions de formation. Toutes différentes, de contexte varié, elles défendent l'accès des enfants africains aux livres dans des conditions souvent très difficiles : elles sont le plus souvent démunies d'information et cependant leur rôle est primordial - priorité est donnée aux jeunes. Elles se développent, échangent, sont soucieuses d'être efficaces à travers des formules diverses. Les témoignages reçus dans le cadre de ce réseau permettent de comprendre les conditions de lecture, les obstacles, les besoins, quels sont les livres et les thèmes appréciés ou rejetés, les attitudes face au livre, les liens très étroits avec l'école, le besoin d'écrits qui soient propres...

En France, ce service de La Joie par les livres se propose d'être le correspondant permanent de ceux qui souhaitent mener des partenariats actifs avec l'Afrique dans le domaine de la lecture de jeunesse en recourant à cette information venant du terrain. Il offre conseil et réponses aux organismes partenaires de plus en plus conscients de la nécessité d'attitudes « professionnelles ».

Pour répondre à ce double public, le secteur interculturel de La Joie par les livres propose des outils et des services :

- un centre de documentation regroupant un fonds de livres pour enfants et de livres de référence, provenant de ces pays, sur ces pays ;
- sensibilisation et information sur la lecture des enfants dans ces régions, les initiatives et les programmes d'échanges ;
- le conseil aux partenariats entre la France et l'Afrique ; la mise en relation avec des bibliothèques africaines (plusieurs sont à la recherche de partenaires français, qui peuvent s'adresser à La Joie par les livres) ;
- un réseau permanent franco-africain d'échanges autour de la lecture (évoqué plus haut), regroupant les bibliothécaires africains qui en font la demande et acceptent des échanges suivis autour de la critique des livres ;
- l'élaboration et la diffusion de bibliographies à la demande ;



- le soutien à la création et à la promotion de l'édition africaine pour enfants ;
- l'animation de stages en France et en Afrique ;
- des expositions itinérantes ;
- la publication d'une revue annuelle : *Takam Tikou-Le Bulletin de La Joie par les livres*.

*Ce service, ouvert à tous, est consultable sur rendez-vous ou par courrier :
5 rue Auguste-Vacquerie, 75116 Paris. Tél.(1).47.23.38.89 - Fax (1).47.23.88.04*

Nos coups de cœur pour les livres africains

Livre-Pagne. Atelier Livre Image. IBBY/Unesco/Oced/Opération Lecture Publique du Mali, 1992. Diffusion Les Amis de la Joie par les livres. (*Abécédaire en tissu, Mali*)

Le Seigneur de la danse. Véronique Tadjou. Nouvelles Éditions Ivoiriennes/Edicef (Le bois sacré), 1993. (*Album, Côte d'Ivoire*)

Matiké l'enfant de la rue. Désiré Onana. Éditions Akoma Mba, 1995. Diffusion Les Amis de La Joie par les livres. (*Album, Cameroun*)

Les Aventures de Leuk-le-lièvre. D'après « La Belle histoire de Leuk-le-lièvre » de Léopold Sédar Senghor et Abdoulaye Sadjou, ill. Georges Lorofi. Nouvelles Éditions Africaines du Sénégal, 1975. (*Conte en bande dessinée, Sénégal*)

Le Prince et la souris blanche. Micheline Coulibaly, ill. Annick Asseman. Ceda (Histoires merveilleuses), 1988. (*Conte illustré, Côte d'Ivoire*)

L'Alphabète. Williams Sassine, ill. Sophie Mondésir. Présence Africaine (Jeunesse), 1982. (*Contes, Guinée*)

Les Aventures de Tôpé l'araignée. Touré-Théophile Minan, ill. Joseph Anouma. Ceda/Hatier (Monde noir jeunesse), 1985. (*Contes, Côte-d'Ivoire*)

Le Petit frère d'Amkoullel. Amadou Hampâté Bâ, ill. Christian Kingué Epanya. Syros (Multicultures), 1994. (*Récit illustré, Mali*)

L'Affaire du Silure. Guy Menga, ill. Bernard Dufossé. Nouvelles Éditions Africaines/Edicef (Jeunesse), 1981. (*Roman, Congo*)

L'Enfant-pluie. Francis Bebey. Sépia, 1994. (*Roman, Cameroun*)

Anthologie de la poésie négro-africaine pour la jeunesse. Anne-Marie Gey, ill. Isabelle Calin. Nouvelles Éditions Africaines/Edicef (Jeunesse), 1986

Moussa et Amina au village. Jean-Marie Kihm, Jeanne Graber. Nouvelles Éditions Africaines, 1985. (*Album documentaire, Côte d'Ivoire*)

Les Grandes dates. Ibrahima Baba Kaké. ACCT/Livre Sud/Nouvelles Éditions Africaines du Togo (Encyclopédie Afrique Jeunes), 1993. Diffusion AMI, 01 BP 3754. Abidjan 01. Côte d'Ivoire. (*Documentaire, histoire*).

*La plupart de ces ouvrages sont disponibles à la librairie L'Harmattan,
Caroline Herbeck, 16 rue des Écoles, 75005 Paris. Tél.(1).43.26.04.52*

Pour les commandes importantes : les Amateurs de livres.

Monsieur Laval. 62 avenue de Suffren, 75015 Paris Tél. (1).45.67.18.38